

Last version of this manual  
IP2425EN • 2023-09-19

# Dítec



## Dítec GD600

### Garázskapu nyitó automatika

(az eredeti utasítás fordítása)

Telepítési útmutató

# Tartalomjegyzék

Általános biztonsági óvintézkedések.....	3
Beépítési nyilatkozat a részben kész gépekről.....	4
1. Műszaki adatok .....	5
2. Termék leírás .....	5
3. Rendeltetésszerű használat .....	5
4. Gépekről szóló irányelv .....	6
5. Biztonsági tanácsok.....	6
6. Méretek .....	7
7. Telepítés.....	7
7.1 Követelmény.....	7
7.2 Sínszerelés.....	7
7.3 Az automatika összeszerelése.....	8
7.4 Vészkioldás.....	9
8. Programozása.....	9
8.1 Nyitási és zárási pozíciók konfigurálása .....	9
8.2 Távirányító párosítása.....	10
8.3 Távirányítók törlése a vevő memóriájából.....	10
9. Erőbeállítás – automatikus zárás .....	10
9.1 Erőbeállítás .....	10
9.2 Automata zárás.....	10
10. Tartozékok csatlakoztatása.....	11
10.1 Fotocellák (GND-PE).....	11
10.2 Nyomógomb (GND-PB).....	11
10.3 Automatizálás állapotjelző lámpa (GND-LED).....	12
10.4 Személybejáró mikrokapcsoló (GND-DOOR) .....	12
11. Akadályszelzés.....	12

## Jelmagyarázat



Ez a szimbólum olyan biztonsági utasításokat vagy megjegyzéseket jelöl, amelyek különös figyelmet igényelnek.



Ez a szimbólum hasznos információkat jelöl a termék megfelelő működéséhez.

# Általános biztonsági óvintézkedések



**FIGYELEM!** Fontos biztonsági utasítások. Kérjük, gondosan kövesse ezeket az utasításokat. Az ebben a kézikönyvben található információk be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethet. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi hivatkozás céljából. Ez a kézikönyv és a tartozékokhoz tartozó kézikönyvek letölthetők a

[www.ditecautomations.com](http://www.ditecautomations.com) webhelyről

Ez a szerelési útmutató csak szakképzett személyzetnek szól. • A beszerelést, az elektromos csatlakozásokat és beállításokat szakképzett személyzetnek kell elvégeznie a helyes munkamódszerekkel és a hatályos előírásokkal összhangban. • A termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. A helytelen telepítésveszélyes lehet. • A termék beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy az kifogástalan állapotban van.



A csomagolóanyagokat (műanyag, polisztirol stb.) nem szabad a környezetbe dobni vagy gyermekek számára elérhető helyen hagyni, mivel potenciális veszélyforrást jelentenek. • Ne helyezze a terméket robbanásveszélyes helyre és légkörbe: a gyúlékony gázok vagy gőzök jelenléte komoly biztonsági kockázatot jelent. • Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott hőmérsékleti tartomány kompatibilis a beépítési hellyel. • A motorizációs berendezés felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a meglévő szerkezet, valamint az összes tartó- és vezetőelem szilárdság és stabilitás tekintetében megfelel a szabványoknak. Ellenőrizze a megvezetett rész stabilitását és zökkenőmentes mozgékonyágát, és győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a leesés vagy a kisiklás veszélye. Végezzen el minden szükséges szerkezeti módosítást a biztonsági távolság megteremtése, valamint az összes zúzás, nyírás, csapdázás és általános veszélyes terület védelme vagy elkülönítése érdekében. • A motoros berendezés gyártója nem vállal felelősséget a jó munkamódszerek be nem tartásáért a motorizálandó vázak építése során, vagy a használat során bekövetkező deformációért. • A biztonsági berendezéseket (fotocellák, biztonsági élek, vészleállítók stb.) a hatályos törvények és irányelvek, a jó munkamódszerek, a telepítési helyiségek, a rendszer működési logikájának és a motoros ajtó vagy kapu által kifejtett erők figyelembevételével kell telepíteni. • A biztonsági berendezéseknek meg kell védeniük a motoros ajtót vagy kaput zúzódástól, vágástól, becsípődéstől és általános veszélyforrástól. Tegye ki a törvény által előírt táblákat a veszélyes területek azonosítására. • Minden felszerelésen fel kell tüntetni a motoros ajtót vagy kaput azonosító adatok látható jelzését. • Az áramellátás csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tábla adatai megegyeznek a hálózati tápegység adataival. A hálózatra egy omnipoláris megszakító kapcsolót kell felszerelni legalább 3 mm érintkezési távolsággal. Ellenőrizze, hogy van-e megfelelő hibaáram-megszakító és megfelelő túláram-lekapcsoló az elektromos szerelés előtt a jó munkamódszereknek és a hatályos törvényeknek megfelelően. • Kérésre csatlakoztassa a motoros ajtót vagy kaput egy hatékony földelési rendszerhez, amely megfelel a jelenlegi biztonsági szabványoknak. • A telepítés végfelhasználónak történő üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy az automatika megfelelően be van állítva, hogy megfeleljen az összes funkcionális és biztonsági követelménynek, és hogy az összes vezérlő, biztonsági és kézi kioldó berendezés megfelelően működik.

A karbantartási és javítási műveletek során kapcsolja ki az áramellátást, mielőtt kinyitná a fedelet, hogy hozzáférjen az elektromos alkatrészekhez. • A kezelő védőburkolatát csak szakképzett személy távolíthatja el.

AAz elektronikus alkatrészeket földelt antisztatikus vezetőkarokkal kell kezelni. A



motorizáció gyártója elhárít minden felelősséget, ha olyan alkatrészeket szerelnek fel, amelyek nem kompatibilisek a biztonságos és helyes működéssel

• Csak eredeti alkatrészeket használjon a termékek javításához vagy cseréjéhez. • A telepítő köteles megadni az automatára vonatkozó minden információt, a motoros ajtó vagy kapu kézi és vészhelyzeti működtetése, és a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania a kezelési és biztonsági utasításokat.

# Beépítési nyilatkozat a részben kész gépekről

(Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

Mi,  
ASSA ABLOY Entrance Systems AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44 Landskrona  
Sweden

kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a berendezés típusát a névvel:

Ditec GD600 Garázkapu nyitó automatika

megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításainak:

2006/42/EC Gépekről szóló irányelv (MD), az alábbi alapvető egészségügyi és biztonsági követelményekkel kapcsolatban: 1.1.2, 1.1.3, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4.2, 1.2.6, 1.3.9, 1.4.3, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2.

2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMCD)

2014/53/EU RED irányelv

2011/65/EU Veszélyes anyagok korlátozása (RoHS 2)

2015/863/EU Veszélyes anyagok korlátozása (RoHS 2 módosítás)

Alkalmazott harmonizált európai szabványok:

EN 61000-6-2:2019

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 + AC:2012

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 ETSI EN 300 220-2 V3.1.1

ETSI EN 301 489-1 V2.1.1 ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

Egyéb alkalmazott szabványok vagy műszaki előírások:

EN 60335-2-103:2015

EN 12453:2017 part. 5.3

EN ISO 13849-1:2015

A gyártási folyamat garantálja, hogy a berendezés megfelel a műszaki dokumentációnak.

A műszaki dokumentációért felelős:

Matteo Fino

Ditec S.p.A.

Largo U. Boccioni, 1

21040 Origgio (VA)

Italy

Az ASSA ABLOY Entrance Systems AB nevében írta alá:


Hely  
Origgio

Dátum  
2023-09-19

Aláíró  
Matteo Fino  


Pozíció  
CEO Ditec

# 1. Műszaki adatok

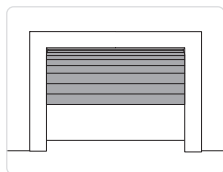
	GD600
Tápegység	230 V~, -10% / +10%, 50/60 Hz
Erő	200 W
Készenlétben	< 5W
Névleges húzóerő	300 N
Max. húzóerő	600 N
Max. kapu méret/súly	10 m <sup>2</sup> / 110 kg
Nyitási/zárási sebesség *	17 / 13 cm/sec.
Zajszint	<69 dB(A)
Működési hőtartomány (T)	 -20°C      +55°C
Védelmi besorolás	IP20
Távírányító	200 db max. (433.92 MHz)
Beépített lámpa	3 min.



\* függ az kapu méretétől és súlyától

## 2. Termékleírás

Ez a kapuautomatika kiegyensúlyozott szekcionált kapukhoz használható.



## 3. Rendeltetésszerű használat

Ez az automatika kiegyensúlyozott szekcionált kapukhoz készült.

A max. az ajtók tömegére és méretére vonatkozó értékeket be kell tartani.

A meghajtás beszerelése előtt előfordulhat, hogy deaktiválnia kell egy meglévő zárrendszert az ajtón. A kezelő használata robbanásveszélyes környezetben nem megengedett!

A gyártónak írásos és kifejezett jóváhagyást kell adnia a következőkhöz:

- Moódosítások
- A gyárilag engedélyezett cserealkatrészekől eltérő alkatrészek használata.
- A gyártó által nem engedélyezett személyek vagy vállalkozások által végzett javítások.

Ha a fentiek bármelyikére nem kapnak jóváhagyást, az érvénytelenítheti a termék garanciáját. Nem vállalunk felelősséget az alábbi károkért:

- A használati utasítás be nem tartása miatt.
- A kapuhajtás csatlakoztatásának műszaki hibái és az üzem közben előforduló szerkezeti deformációk miatt.
- Nem megfelelő kapukarbantartás eredményeként.

## 4. Gépekről szóló irányelv

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv értelmében az ajtót vagy kaput automatizáló szerelőt ugyanazok a kötelezettségek terhelik, mint a gépgyártót, és ezért:

- elkészíti a műszaki dokumentációt, amelynek tartalmaznia kell a gépekről szóló irányelv V. mellékletében felsorolt dokumentumokat;  
(A műszaki dokumentációt a motoros ajtó gyártásától számított legalább tíz évig meg kell őrizni és az illetékes nemzeti hatóságok rendelkezésére kell bocsátani);
- elkészíti az EK-megfelelőségi nyilatkozatot a gépekre vonatkozó irányelv II-A. melléklete szerint, és eljuttatja azt az ügyfélhez;
- a gépekről szóló irányelv I. mellékletének 1.7.3. pontja szerint elhelyezni az EK-jelölést a motoros ajtón.

## 5. Biztonsági tanácsok



**FONTOS:** Az ajtónak jól kiegyensúlyozottnak, kézzel könnyen mozgathatónak kell lennie, és az ajtógyártó utasításai szerint kell felszerelni.

A beszerelést szakképzett szerviztechnikusnak kell elvégeznie.

Az elektromos szerelést felhatalmazott szakszemélyzetnek kell elvégeznie. Annak az épületnek a teherbírását és tartószerkezetének alkalmasságát, amelybe az ajtóhajtást be kívánják szerelni, szakemberrel kell ellenőrizni és jóváhagyni.

Az ajtómeghajtást minden rögzítési ponton teljesen és biztonságosan rögzíteni kell. Minden rögzítőanyagot a tartószerkezet jellege szerint kell megválasztani, és 900 N vonóerőt kell kibírnia. A hajtás felszerelése előtt minden olyan eszközt vagy berendezést, mint például láncok vagy zárok, amelyek nem szükségesek a motoros működéshez, el kell távolítani.

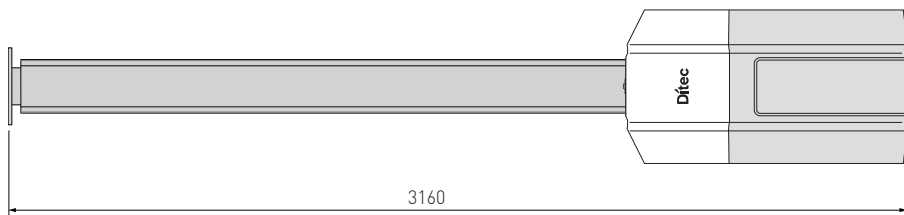
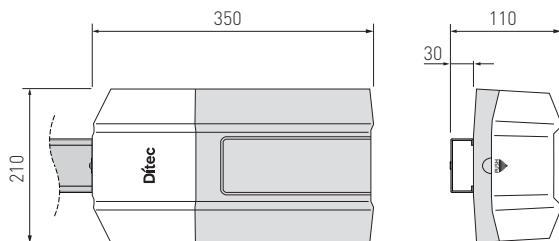
Ezen követelmények figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a leeső meghajtás vagy a kapu ellenőrizetlen mozgása által okozott sérülések és anyagi károk veszélye.

A rögzítő lyukak fúrásakor ne sértse meg az épület szerkezetét, illetve az elektromos, víz- vagy egyéb vezetékeket.

Miután felemelte az ajtóhajtást a mennyezetre, rögzítse teljesen megfelelő szerszámokkal, hogy megakadályozza a leesést.

Kérjük, tartsa be a megfelelő ipari biztonsági előírásokat, és tartsa távol a gyermekeket a telepítés során. Ügyeljen arra, hogy az ajtó egyes részei ne nyúljanak túl nyilvános gyalogutak vagy utak felett.

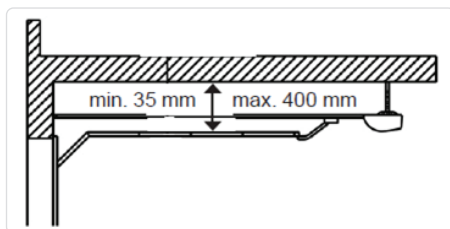
## 6. Méretek



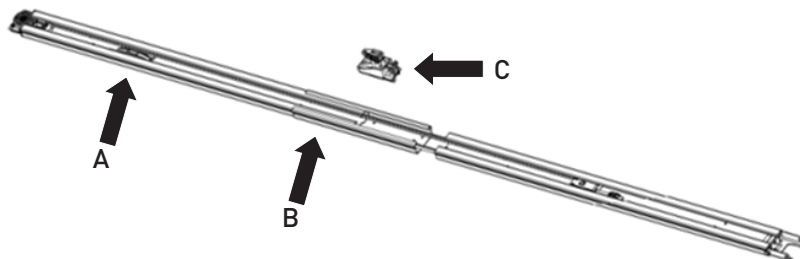
## 7. Telepítés

### 7.1 Követelmény

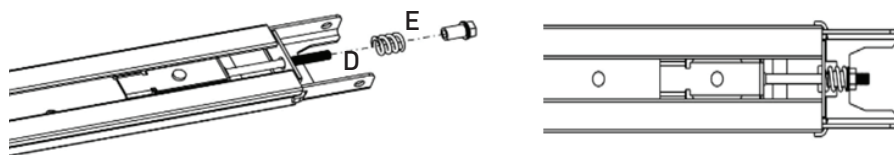
Legalább 35 mm áthidaló magasságra van szükség. 400 mm a meghajtás megfelelő felszereléséhez.



### 7.2 Sínszerelés

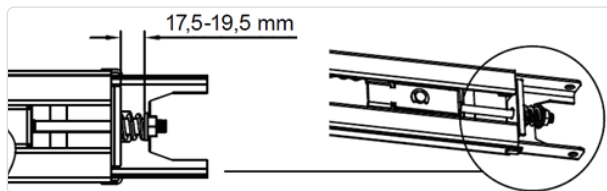


Helyezze a „C” kocsit a sínbe, és kösse össze a 2 „A” síndarabot a „B” csatlakozódarabbal egy komplett sínhez:

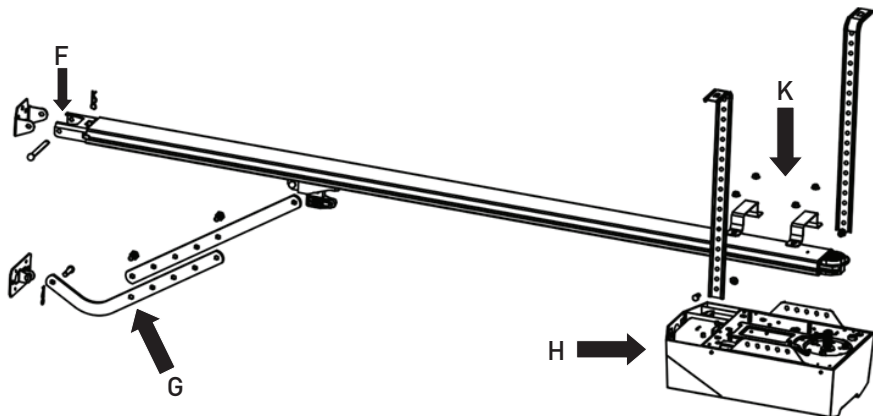


IP2425EN

Húzza át a "D" feszítőcsavart a feszítőkonzol furatán, és rögzítse a lengéscsillapító rugóval és az "E" anyával. Feszítse meg a szíjat az "E" anyával az alábbi rajz szerint.



### 7.3 Az automatika összeszerelése



1. Csatlakoztassa az „F” fali tartót csavarral és csappal a sín feszítőtartójához.
2. Csatlakoztassa a tolórudat és a „G” ajtókonzolt a kocsinhoz.
3. Csatlakoztassa a „H” meghajtóegységet a „K” konzollal a sínhez.



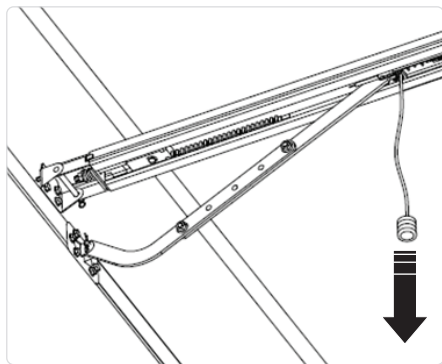
Csavarja az „F” fali tartót 2-15 cm-re (a rendelkezésre álló helytől függően) az ajtólap középső helyzete felett a szemöldökhöz.

Az "L" szögeknél a meghajtóegységet a mennyezetre kell csavarni, és az "M" ajtókonzolt az ajtólap felső középső helyzetébe.



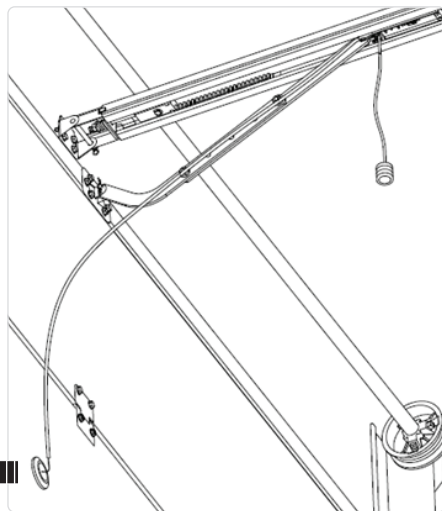
## 7.4 Vészkioldás

Az alábbi rajz szerint a vészkioldást lefelé húzva kioldhatja a kezelőt.



Abban az esetben, ha nincs más hozzáférése a garázshoz, javasoljuk, hogy szereljen fel egy további betétes zárat (opcionális kiegészítő!).

Lásd a képen:



## 8. Az automatika programozása

### 8.1 Nyitási és zárási pozíciók konfigurálása



1. Nyomja le a **SET** gombot addig, amíg az „1” meg nem jelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az **UP** gombot, amíg az ajtó el nem éri a megfelelő nyitott helyzetét. A **DOWN** gomb megnyomásával korrekciót végezhet az ajtó helyzetén.
3. Erősítse meg a nyitott pozíciót a **SET** megnyomásával.
4. A kijelzőn most a **2** látható.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a **DOWN** gombot, amíg az ajtó el nem éri a megfelelő zárt helyzetét. Az **UP** gomb megnyomásával korrekciót végezhet az ajtó helyzetén.
6. Erősítse meg a zárt helyzetet a **SET** megnyomásával.
7. A kezelő most egy erő tanulási nyitási és zárási ciklust hajt végre.
8. A sikeres tanulási ciklus után a kijelzőn megjelenik az **u**.



Ha a kijelzőn az „E” üzenet jelenik meg, legalább 10 másodpercre le kell választani a kezelőt a tápfeszültségről, és meg kell ismételni a fenti lépéseket. Ügyeljen arra, hogy ne legyen akadály az ajtóban.

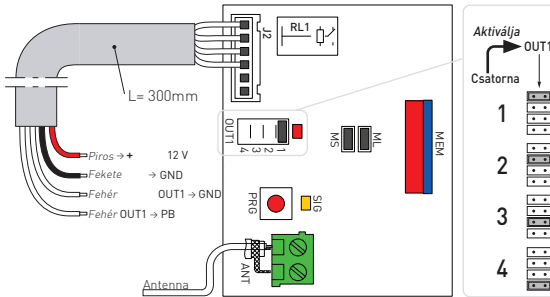
IP2425EN



A betanulás során áramszünet veszélyezteti az automatizálási konfigurációt. Meg kell ismételni a nyitó és záró pozíciók betanulását.

## 8.2 A távirányító párosítása

**i** A távirányítók nincsenek konfigurálva, kövesse az alábbi eljárást.



1. Nyomja meg és engedje fel a **PRG** gombot a rádióvevőn; a **SIG LED** világít.
2. Minden távirányító esetében végezzen adást a memorizálni kívánt gomb megnyomásával (a rádióvevő hatótávolságán belül). A jeladó most el van tárolva. Ebben a fázisban a **SIG LED** villog. Amikor a LED ismét kigyullad, egy másik távirányító tanítható fel. Jegyezze meg az összes új távirányítót a jelzett átvitelrel.

3. Az utolsó adás után 10 másodperccel vagy a **PRG** gomb ismételt megnyomásával automatikusan kilép a folyamatból (a **SIG LED** kialszik).

**MEGJEGYZÉS:** Az MS jumperrel visszamenőleges kompatibilitást lehet fenntartani a régebbi generációs GOL4 távirányítókkal. Nyitott MS jumperrel (OFF): kompatibilitás a régi generációs GOL4 és az új ZEN távirányítókkal. Zárt MS jumperrel (ON): kompatibilitás a ZEN sorozatú távirányítókkal. PS: MS= ON akkor javasolt, ha csak a ZEN sorozatú távirányítókat használja a rendszeren.

**MEGJEGYZÉS:** A távoli programozás letiltásához állítsa a jumpert **ML= OFF** értékre.

## 8.3 A távirányító törlése a vevő memóriájából

Nyomja meg 5 másodpercig a **PRG** gombot, a **SIG LED** villogni kezd. Ha az összes távirányítót törölni szeretné a memóriából, nyomja meg ismét a **PRG** gombot 5 másodpercig. Egyetlen távirányító törléséhez nyomja meg a korábban tárolt gombot. A törlést a **SIG LED** gyors villogása igazolja.

## 9. Erőbeállítás – automatikus zárás

### 9.1 Erőbeállítás

Az ajtó kopása miatt előfordulhat, hogy az erőkorlátozást újra kell állítani.

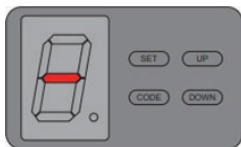
**!** Az erőkorlátozás gyári beállításról (2-es érték) történő újbóli beállítása súlyos személyi és/vagy áruk sérüléséhez vezethet!  
Ezeket a beállításokat csak felhatalmazott szakértők végezhetik!



Nyomja meg a **SET** gombot, amíg a 3 megjelenik a kijelzőn. Az **UP** és **DOWN** gombokkal újra beállíthatja az erőtürelést (értékek 1-3, 3= max). A **SET** megnyomásával megerősíti az újbóli beállítást.

**i** Utólag kötelező ellenőrizni, hogy az erőkorlátozás továbbra is megfelel-e az Ön országában érvényes törvényi előírásoknak. Változást csak arra feljogosított szakértő végezhet!

### 9.2 Automata zárás



Nyomja meg az **UP** gombot, amíg a kijelzőn a „-” meg nem jelenik (csak az első konfigurációnál látható). A **UP** és **DOWN** gombokkal választhatja ki az automatikus zárási időt percekben. Legfeljebb 9 perccel a **SET** megnyomásával megerősíti a beállításokat. Az automatikus zárás engedélyezése után a **UP** gomb lenyomásával és nyomva tartásával a kijelzőn az engedélyezési fázis alatt beállított érték jelenik meg. A „0” értéknél az automatikus zárás funkció kikapcsol.



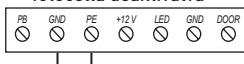
Az automatikus zárás funkció használatakor fotocellák felszerelése kötelező!

# 10. Tartozékok csatlakoztatása

## 10.1 Fotocellák (GND-PE)

**i** Gyári beállítás: fotocella deaktiválva.

fotocella deaktiválva

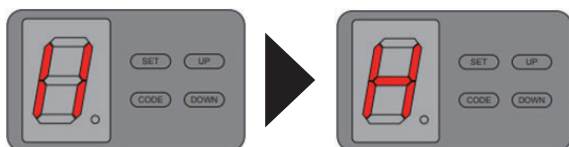


Fotocella aktiválása:

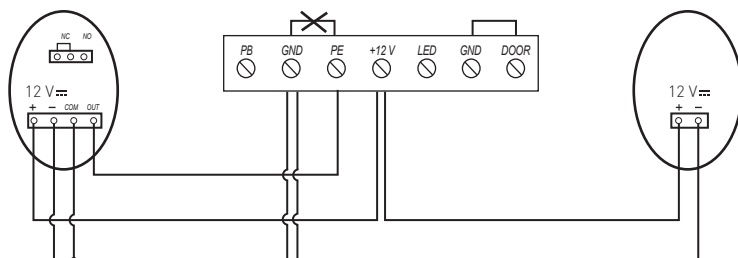
Nyomja meg a **DOWN** gombot addig míg a kijelzőn nem jelenik meg: „II”.

Nyomja meg az **UP** gombot, most megjelenik a kijelzőn: „H”.

Nyomja meg a **SET** gombot a beállítások megerősítéséhez.



Csatlakoztassa a fotocellát az automatika vezérlőegységéhez az alábbi képen látható módon.

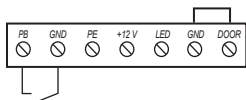


A fotocella funkció most aktiválva van.

**i**

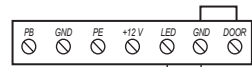
Ha a fotocella aktiválva van a menüben, de a GND-PE érintkező nyitva van (pl. fényerőpó meghibásodás), az automatika step-by-step nyitó parancsot hajt végre [NYITÁS-STOP-NYIT-STOP], egészen a teljes nyitásig. Az automatikus zárás (ha aktiválva van) átmenetileg le van tiltva.

## 10.2 Nyomógomb (GND-PB)



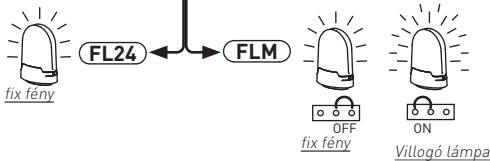
Egy N.O. gomb párhuzamosan csatlakoztatható az előre bekötött vevőhöz. A működési mód lépésről lépésre [NYITÁS-STOP-ZÁRÁS-STOP] állandó STOP-pal: ha az automatikus zárás engedélyezve van (9.2-es par.), akkor az ajtó nem záródik vissza automatikusan a STOP után.

## 10.3 Automatizálás állapotjelző lámpa (GND-LED)



Automatizálás állapotjelző lámpa

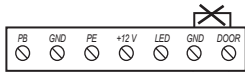
24-35 V max. 500 mA



A kimenet a motor tápellátásával egyidejűleg kap tápfeszültséget. Amikor a motor leáll, STOP vagy leállás miatt a lámpa kialszik.

A Ditec FLM-nél lehetőség van a villogó opcióra mozgó automatikával (elővillanás nélkül).

## 10.4 Személybejáró mikrokapcsoló (GND-DOOR)



Személybejáró mikrokapcsoló NC-kontakt

Mind a nyitás, mind a zárás során a GND-DOOR érintkező kinyitása (a kijelzőn „E4” látható) leállítja az automatizálást. A jelzőlámpa kigyullad, és ha engedélyezve van, az automatikus zárás átmenetileg le van tiltva. A GND-DOOR érintkező ismételt zárásakor a lámpa 3 perc múlva kialszik, és az automatika leállva vár új parancsra.


Az első parancsra az automatika folytatja a megszakított manővert.

## 11. Akadályészlelés

Az automatika akadályérzékelő funkciót tartalmaz:

- Ha a nyitási fázis során akadályt észlel, a hajtás leáll (a kijelzőn „E6” látható). Az automatikus zárás (ha engedélyezve van) le van tiltva. A meghajtó parancsra vár. Az első parancsra a meghajtó bezár.
- Ha akadályt észlel a zárási fázis során, a hajtás megfordítja a manővert, és addig folytatja, amíg teljesen ki nem nyílik. Ha az automatikus zárás engedélyezve van, a hajtás az előre beállított idő után hajtja végre a zárási manővert (lásd a 9.2-es paragrafust).

Az anyaggal kapcsolatos minden jog az ASSA ABLOY Entrance Systems AB kizárólagos tulajdonát képezi. Bár a kiadvány tartalma a legnagyobb gondossággal készült, az ASSA ABLOY Entrance Systems AB semmilyen módon nem tehető felelőssé a kiadvány hibáiból vagy hiányosságából eredő károkért. Fenntartjuk a jogot az előzetes értesítés nélküli változtatásokra. A másolás, szkennelés vagy bármilyen módosítás kifejezetten tilos, kivéve, ha az ASSA ABLOY Entrance Systems AB ezt írásban engedélyezi.

 Az áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. A terméket a hulladékkezelésre vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően újra kell hasznosítani. Az ezzel a szimbólummal jelölt termék háztartási hulladéktól való elkülönítésével segít csökkenteni az égetőbe vagy hulladéklerakókba kerülő hulladék mennyiségét, és minimalizálja az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt esetleges negatív hatásokat.



ASSA ABLOY Entrance Systems AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44, Landskrona  
Sweden  
© ASSA ABLOY